

SL 32 White

Art. 4355

SL 32 Blue

Art. 4356

D Betriebsanleitung
LED-Quellsteinbeleuchtung

GB Operating Instructions
LED Source Stone Lighting

F Mode d'emploi
Galet avec diode luminescente

NL Instructies voor gebruik
LED-bronsteenverlichting

S Bruksanvisning
LED Belysning för vattenstenar

I Istruzioni per l'uso
LED luminoso per pietra sorgiva

E Manual de instrucciones
Tobera con luz para guijarros

P Instruções de utilização
LED para iluminação de pedra de nascente

DK Brugsanvisning
LED Belysning til vandstene

D

GB

F

NL

S

I

E

P

DK

GARDENA LED para iluminação de pedra de nascente SL 32 White / SL 32 Blue



Esta é a tradução das instruções de utilização originais alemãs. Leia atentamente as instruções de utilização e respeite as respectivas indicações. Utilize as presentes instruções para se familiarizar com a LED para iluminação de pedra de nascente, a sua utilização correcta e com as instruções de segurança.



Por motivos de segurança não é permitido o manuseamento deste aparelho por menores de 16 anos e pessoas que não tenham lido o manual de instruções da LED para iluminação de pedra de nascente.

→ Guarde cuidadosamente estas instruções de utilização.

Índice

1. Campo de aplicação da sua GARDENA LED para iluminação de pedra de nascente	80
2. Indicações de segurança	80
3. Colocação em funcionamento	82
4. Colocação em Manejo	84
5. Colocação fora de serviço	84
6. Manutenção	85
7. Resolução de avarias	86
8. Acessórios fornecidos	87

9. Dados técnicos	87
10. Service / Garantie	88

1. Campo de aplicação da sua GARDENA LED para iluminação de pedra de nascente

Utilização correcta:

A GARDENA LED para iluminação de pedra de nascente é um sistema de baixa tensão com 12 V para a iluminação de pedras de nascente na área externa.

A LED para iluminação de pedra de nascente não deve se utilizada em água salgada.

2. Indicações de segurança

Segurança eléctrica:

Antes da utilização verifique visualmente se a LED para iluminação de pedra de nascente, ou o cabo, ou o transformador apresentam danificações.

Um produto danificado não poder ser utilizado. Em caso de danos mande inspeccionar ao serviço de assistência da GARDENA ou a um electricista autorizado.

Segurança eléctrica:

Antes da utilização verifique visualmente se a LED para iluminação de pedra de nascente, ou o cabo, ou o transformador apresentam danificações.

Um produto danificado não poder ser utilizado. Em caso de danos mande inspeccionar ao serviço de assistência da GARDENA ou a um electricista autorizado.



PERIGO ! Choque eléctrico !

Perigo de vida se a LED para iluminação de pedra de nascente for ligada a 230 V AC (rede).

→ Ligar a LED para iluminação de pedra apenas ao transformador de 12 V fornecido.

Os dados inscritos na placa de características do transformador têm que coincidir com os dados da rede eléctrica.

Utilize exclusivamente peças originais da GARDENA, caso contrário não se garante a adequabilidade à função.

Não transporte a LED para iluminação de pedra de nascente pelo cabo. Proteja o cabo do calor, óleo e de arestas afiadas.

Retire o transformador da tomada quando retirar o equipamento de funcionamento, quando não o estiver a utilizar e antes de efectuar qualquer manutenção.

O transformador deve ser utilizado através de um interruptor de protecção contra corrente de falha (interruptor CF) com uma corrente de falha nominal ≤ 30 mA (DIN VDE 0100-702).

→ Por favor, consulte um electricista especializado.

O transformador é adequado para utilização no exterior.

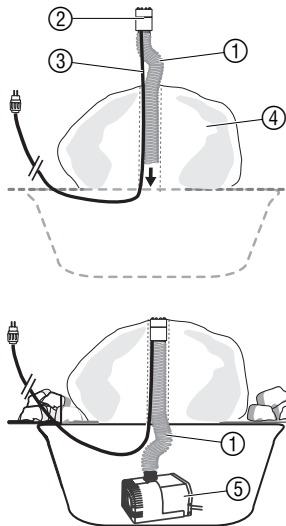
Não coloque o transformador directamente aos raios solares, ou à chuva ou ocorrem perigos mecânicos.

Para a Suíça :

Na Suíça aparelhos alterados para as condições locais, utilizados no exterior, devem ser conectados com interruptores de protecção contra corrente de falha.

3. Colocação em funcionamento

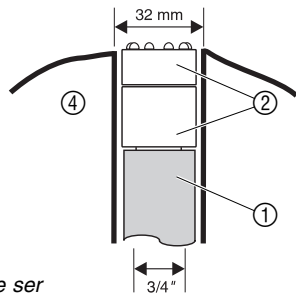
Instalar a LED para iluminação de pedra de nascente:



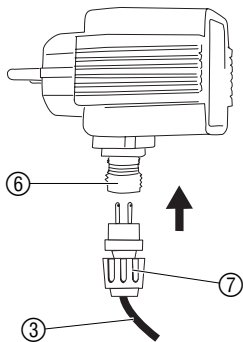
Para conexão da LED para iluminação de pedra de nascente são necessários:

- uma mangueira com conexão $\frac{3}{4}$ "
- uma pedra de nascente com furo $\varnothing 32$ mm
- uma bomba de fonte de jardim

1. Com uma rotação meter a mangueira ① até o batente da LED para iluminação de pedra de nascente ②.
2. Primeiro passar o cabo de conexão ③ e em seguida a mangueira ① pelo furo da pedra de nascente ④.
3. Reduzir a mangueira ① ao comprimento necessário. *O comprimento da mangueira deve ser um pouco maior, para que no futuro a LED para iluminação de pedra de nascente ainda possa ser puxada para fora da pedra, para fins de manutenção.*
4. Ligar a mangueira ① com a bomba ⑤.



Ligar a LED para iluminação de pedra de nascente ao transformador:

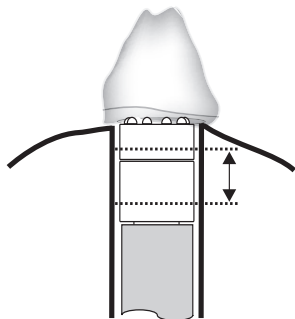


Aconselhamos a ligar o sistema apenas a temperaturas $> 0\text{ }^{\circ}\text{C}$. Assim garante-se a elasticidade necessária do cabo.

- Enfiar o cabo de ligação ③ da LED para iluminação de pedra de nascente na ligação ⑥ do transformador e aparafusar a porca de capa ⑦ na ligação ⑥.

4. Colocação em Manejo

Ligar a LDE para iluminação de pedra de nascente:



A tomada de corrente deve ficar em uma local protegido da chuva.

- **Ligar:** Ligar a ficha de rede do transformador a uma tomada de rede de 230 V.
- **Desligar:** Retirar da tomada a ficha de rede do transformador.

O efeito visual pode ser ajustado através do rendimento da bomba, ou ainda, ajustado de modo limitado através da posição da unidade luminosa da LED.

Indicação:

Quando a LED para iluminação de pedra de nascente é metida demasiado fundo no furo da pedra de nascente, isto reduz o efeito luminoso da LED.

5. Colocação fora de serviço

Armazenar:

1. Retirar a LED para iluminação de pedra de nascente da mangueira de conexão e limpá-la.
2. Armazenar a LED para iluminação de pedra de nascente e o transformador em local inacessível para crianças.

Destino:
(de acordo com
RL2002/96/EC)

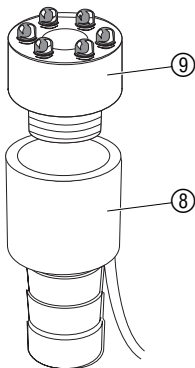


Não deve ser depositado no lixo doméstico normal, deve ser entregue a profissionais.

→ Importante: Elimine o aparelho no ponto de recolha municipal.

6. Manutenção

Limpar a LED para iluminação de pedra de nascente:



PERIGO ! Choque eléctrico !

→ Antes de limpar retirar a ficha do transformador e a ficha de rede da bomba da tomada.

Não se devem utilizar detergentes corrosivos nem abrasivos. A LED unidade de iluminação é abastecida com corrente por indução, sem a utilização de cabos.

1. Puxar a LED para iluminação de pedra de nascente um pouco para fora da pedra de nascente.
2. Desaparafusar a LED unidade de iluminação ⑨ do sentido antihorário para fora do suporte ⑧.
3. Limpar a LED unidade de iluminação ⑨ e o suporte de unidade de iluminação ⑧.
4. Voltar a aparafusar a LED unidade de iluminação ⑨ no sentido horário para dentro do suporte de unidade de iluminação ⑧.
5. Voltar a meter a LED para iluminação de pedra de nascente na pedra de nascente.

7. Resolução de avarias



PERIGO ! Choque eléctrico !

→ Antes de eliminar avarias retire da tomada a ficha do transformador e da bomba.

Avaria

Motivo possível

Ajuda

LED para iluminação de pedra de nascente não acende

Transformador não foi steckt.

→ Inserir transformador.

Cabo defeituoso ou LED unidade de iluminação defeituosa.

→ Puxar a ficha de rede e a partir do transformador verificar todas as conexões, os cabos, e a LED unidade de iluminação.



No caso de outras avarias, contacte o serviço de assistência GARDENA. As reparações podem ser executadas somente por serviços de assistência GARDENA ou por comerciantes autorizados.

8. Acessórios fornecidos

Mangueiras de conexão 3/4" GARDENA	Para conexão à LED para iluminação de pedra de nascente.	
LED unidade de iluminação GARDENA	Nas cores branco, azul, vermelho, amarelo, verde e "alteração de cores".	Fornecido pela assistência técnica Gardena
Distribuidor de 3 vias GARDENA	Para conexão de até 3 LED para iluminações de pedra de nascente em um transformador.	Fornecido pela assistência técnica Gardena
Conjunto telecomando GARDENA	Para ligar e desligar com telecomando na área interior e exterior.	Art. Nº 7680

9. Dados técnicos

	SL 32 White (Art. Nº 4355)	SL 32 Blue (Art. Nº 4356)
Transformador:		
Tensão de rede /		
Frequência de rede	230 V AC / 50 Hz	230 V AC / 50 Hz
Potência nominal de saída	10,5 VA	10,5 VA
Tensão de saída	12 V AC	12 V AC

	SL 32 White (Art. Nº 4355)	SL 32 Blue (Art. Nº 4356)
LED para iluminação de pedra de nascente:		
Conexão de mangueira	Conexão de mangueira ¾"	Conexão de mangueira ¾"
Cabo de conexão	10 m	10 m
Absorção de energia	3,0 VA	3,0 VA
Meio de iluminação	6 LEDs brancas	6 LEDs azuis
Temperatura ambiente	0°C - 40°C	0°C - 40°C

9. Service / Garantia

Garantia

Os trabalhos de assistência executados sob garantia são gratuitos.

A GARDENA garante este produto durante 2 anos (a contar da data de aquisição). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocaremos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.

- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente/vendedor.

Em caso de avaria deverá enviar o aparelho defeituoso, junto com o talão de compra e uma descrição da avaria, para a morada indicada no verso.

S **Produktansvar**

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

I **Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E **Responsabilidad de productos**

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P **Responsabilidade sobre o produto**

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela mbém depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

S EU Tillverkarintyg

Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

I Dichiarazione di conformità alle norme UE

La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

E Declaración de conformidad de la UE

El que subscribe GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente de-claración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

P Certificado de conformidade da UE

Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.

DK EU Overensstemmelse certifikat

Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.

Bezeichnung des Gerätes:	LED-Quellsteinbeleuchtung	Typ:	Art.-Nr.:
Description of the units:	LED Source Stone Lighting	Type:	Art. No.:
Désignation du matériel :	Galet avec diode lumineuse	Type :	Référence :
Omschrijving van de apparaten:	LED-bronsteenverlichting	Tip:	Art. nr.:
Produktbeskrivning:	LED Belysning för vattenstenar	Tip: SL 32 White	Art.nr. : 4355
Descrizione dei prodotti:	LED luminoso per pietra sorgiva	Modello:	Art. :
Descripción de la mercancía:	Tobera con luz para guijarros	Tipo: SL 32 Blue	Art. Nº: 4356
Descrição do aparelho:	LED para iluminação de pedra de nascente	Tipo:	Art. Nº:
Beskrivelse af enhederne:	LED Belysning til vandstene	Type:	Varenr. :
EU-Richtlinien:		Harmonisierte EN :	EN 60598-1
EU directives:			
Directives européennes :	2006/95/EC		EN 60598-2-7
EU-richtlijnen:			
EU direktiv:	2004/108/EC		EN 60598-2-18
Direttive UE:			
Normativa UE:	93/68/EC		EN 61558-1
Directrizes da UE:			
EU Retningslinier:			EN 61558-2-6
Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung:			
Year of CE marking:			
Date d'apposition du marquage CE :			
Installatiejaar van de CE-aanduiding:			
CE-Mærkningsår:	2008		
Anno di rilascio della certificazione CE:			
Colocación del distintivo CE:			
Ano de marcação pela CE:			
CE-Mærkningsår:			

Ulm, den 01.05.2008
Ulm, 01.05.2008
Fait à Ulm, le 01.05.2008
Ulm, 01-05-2008
Ulm, 2008.01.05.
Ulm, 01.05.2008
Ulm, 01.05.2008
Ulm, 01.05.2008
Ulm, 01.05.2008

Der Bevollmächtigte
Authorised representative
Représentant légal
Gemachtigde
Behörig Firmatecknare
Rappresentante autorizzato
Representante autorizado
Representante autorizado
Teknisk direktør



Peter Lameli
Vice President

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
servicegardena.com

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414A00) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 18
Gosford NSW 2250
Phone: (+61) (0) 2 4372 1500
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia, 338
Jardim Califórnia – Barueri –
SP - Brasil – CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardopalash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
1799 София
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
Тел.: (+359) 2 80 99 424
www.husqvarna.bg

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272, Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim Euroiberoamericana
S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio Saint
Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond 75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9 - 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex

Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA GREECE S.A.
Branch of Koropi
Ifestou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens – Greece
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F, 5-1 Nibanncyo, Chiyoda-
ku, Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

SIA „Husqvarna Latvija”
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 0000
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (09) 9202410

Norway

Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleverteien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

Husqvarna Poland Spółka z o.o.
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1, Fracção 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 380 31 92
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrno.cz

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA/ Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел. (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

4355-20.960.01/0608
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com